

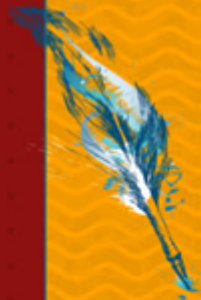
کتەبی: ھونەری وەرگەکان

“ھونەری وەرگەکان” ئێمە ناوێشانى کتەبەکان، کە لە دوو بەش پەك هاتوو، بەشی یەكەمى بابەتەكان لەبارى وەرگەکان و، ئامادەكارى كتەبەكان بەچوونى خەى لەمە ئێمە پەسەیدا خستوو، و؛ بەشى دووەمى كتەبەكان چاوپەكەوتنى كەمەكان وەرگەكانى بەتوانان، ئامادەكارى كتەبەكان لەبارى وەرگەکان و، پرسىوێتى.

لە كتەبەكاندا، چەندان لایەن و كەلەبەرى تارىك سەبارەت بە وەرگەکان و، تیشكى خراوەت سەر، وەرگەكان بەشدارەكانى نەو كتەبەكان، بە چوونگە و بەچوونى خەيان پرسەكانیان بە وەسم گەياندوو. پرسەكان ھونەریان پەرساون، وەرگەكانەكانى وەسمى ھونەریان داوەتەو.

ئێمە كتەبەكانەشین و ئێزموونى چەند وەرگەكانى بەتوانان، كە دەمەكان لەو پانتاییە ئێجیان كەشاو و ماندوو بوون؛ ئامادەكار ئیشى لەسەر دەرختنى گەوھەرى دەریای ھەزرى بەشداربووان كەدوو، لەوانە مامەستا “ئەبدوئا حەسەن زادە” نەزىكەى نىو سەتەپە لەو مەیدانە ئێسپى خەى لنگ داو. بەگومان كەشان و ئێزموونى گەورە پیاوانى وەك مامەستا، بە نەوێ داھاتوو گەنگە، كورتكەردنەوێ ئێگەى فەربوون لەم بواریدا.

كتەبى “ھونەرى وەرگەکان” لە لایەن “ژیفان بەكر” و نووسراو و ئامادە كراو، خانەى كۆلتوور لە شارى ھەولەرى بەى چاپ دەكات. دیمانى نەو كتەبەكان لە ئێژنامەى جیا جیا و گەفارد، بەاو كراونەتەو. بەیارە ئێمە حەفتەپە چاپ كە و بە ھەموو شار و شارەكانى كوردستاندا، بەاو بەكرتەو.



هونہری وہرگیڑان

ریشان بہکر

ویرگیزان به یکدیگر لوایات گریخته ای را تاجا به پهلوان، مرقف حواجوی
 نسین، دمیورق له تاجوری جودا و مرقای بیانی شن بکات، تالاولون
 شو پیویشیبه همیشه بیوپیه، مرق نهستی ان هلدانگرم تاجاره
 پیویشیبه خلقی پن دایین بکات، هستی دایلی تاریک و پیماس دلی
 رویتک و پخلنی میثگی تالاولی پن بگیمینت.

وهرگیز له نووسین سرغلتنه، کسې په سلیقه و جاسولای
کړي، که پلویسته له همدې زلمی وشي گونجاو یز چلی څو منډ
من. هوروی (وهرگیز) کوی ډر نموت، به کورنۍ پام غلېش
هونه!

راستی و درگیرانی، پیوسته که بهر دو به‌جاء، درمی‌پوشند.
توانش و درگیرانی را *interpretation* و درگیرانی
نورسوری *translation* درمی‌گویند. به همان شیوه و درگیرانی
را به‌همین روش می‌گویند. در این معنی، توانش و درگیرانی
عالمات و درگیرانی عالمات، درگیرانی نورسوری سن جوی
می‌گویند. و درگیرانی و درگیرانی، درگیرانی نیست، و درگیرانی
تر از آن که پیوسته و درگیرانی را درگیرانی راسته‌نقش می‌گویند
و درگیرانی، و درگیرانی را درگیرانی به‌جاء، به‌جاء به‌جاء
کمی‌نمی‌گویند. و درگیرانی را درگیرانی می‌گویند.

هوندي وديگيران ◆ ريليان بکري

